

# Inhaltsverzeichnis

<i>Abkürzungen und Symbole</i> .....	XIX
<i>Abkürzungen von zitierten Autoren und Werken im Kapitel 5</i> .....	XX
<i>Anmerkungen zu den lexikalischen Tabellen in den Kapiteln 4 und 6</i> .....	XXI
<i>Vorwort des Autors</i> .....	XXII
Einleitung.....	1
1. Bausteine für eine Theorie dialektaler Schriftlichkeit.....	3
1.1. Phono- vs. Graphozentrismus.....	3
1.2. Phonozentrismus in der Dialektologie.....	4
1.3. Dialekte im Zeitalter der Globalisierung dargestellt am Beispiel Norditaliens...5	
1.4. Dialektale Sachprosa im Cyberspace anhand von Fallstudien aus der Ost- und Westromania.....	9
1.4.1. Das Wallonische.....	9
1.4.2. Dialektale Varietäten Westspaniens.....	9
1.4.3. Das Aromunische.....	10
1.4.4. Dialektale Sachprosa im kommunikativen und gesellschaftlichen Kontext.....	11
1.5. Die Problematik des Dialektbegriffs.....	13
1.6. Gründe für die Ausarbeitung einer italienischen Grammodialektologie.....	15
1.7. Die typologischen Ebenen des Untersuchungsgegenstandes.....	16
1.7.1. Die makrotypologische Ebene.....	16
1.7.2. Die mikrotypologische Ebene.....	17
1.7.3. Die dialektale Permeabilität.....	17
1.7.4. Das kollektive Selektionsverfahren.....	18
1.7.5. Die individuelle Interferenz.....	18
1.7.6. Die multilinguale Markierung.....	18
1.8. Grammodialektale Intensitätstypen.....	19
1.8.1. Kryptodialektalität.....	19
1.8.1.1. Phonographematik.....	20
1.8.1.2. Grammatik.....	20
1.8.1.3. Lexikon.....	21
1.8.2. Merodialektalität.....	21
1.8.3. Makrodialektalität.....	22
1.8.4. Mikrodialektalität.....	23
1.8.5. Hyperdialektalität.....	24
1.9. Die territoriale Repräsentation.....	24

1.10. Die dialektale Identität .....	25
1.11. Die phonographematische Repräsentation .....	26
1.12. Die formale Konsistenz .....	29
1.13. Die multilinguale Markierung aus perzeptionspsychologischer Sicht .....	31
1.14. Die dialektale Spur .....	33
1.15. Versuch einer panchronen und panmedialen Dialektdefinition .....	34
1.16. Abriss der kampanischen und kalabresischen Dialektliteratur .....	35
1.16.1. Die kampanische bzw. neapolitanische Literatur .....	35
1.16.2. Die kalabresische Literatur .....	37
1.17. Die Rolle der Dialektliteratur in der kulturellen Tradition Italiens.....	38
1.18. Das Problem der Standardisierung von Dialektliteratur aufgezeigt am Beispiel des Sizilianischen.....	40
1.19. Die formale Instabilität – ein Wesensmerkmal dialektaler Schriftlichkeit?.....	43
1.19.1. Inter- und intralinguale Instabilität .....	43
1.19.2. Typologie der Instabilitätskriterien .....	44
1.19.3. Zwischen Stabilität und Instabilität .....	44
1.20. Die Problematik des phonodialektalen Referenzidioms grammodialektaler Texte .....	46
1.20.1. Italianisierung und phonodialektale Dynamik .....	46
1.20.2. Im Spannungsfeld zwischen Authentizität und Entfremdung .....	48
2. Merodialektalität im Mittelalter und in der frühen Neuzeit.....	50
2.1. Der Beginn merodialektaler Textualität.....	50
2.2. Merodialektalität in Kampanien .....	51
2.3. Merodialektalität in Kalabrien .....	52
2.3.1. Die multilinguale Markierung der überlieferten Texte .....	53
2.3.2. Die Chancen und Grenzen einer dialektologischen Untersuchung .....	55
2.4. Auszug aus den Inventaren des Atanasio Calceopulo, Gerace [1457-58] .....	56
2.4.1. Die phonographematischen und grammatikalischen Merkmale.....	57
2.4.2. Die multilinguale Markierung des Lexikons .....	57
2.5. Joanne Maurellos <i>Canzoni per la morte di donnu Errico de Ragona</i> .....	58
2.5.1. Lexikalische Charakteristika .....	65
2.5.1.1. Dialektale Worttypen .....	65
2.5.1.2. Italienische Worttypen mit dialektaler Markierung .....	65
2.5.2. Phonographematische Charakteristika.....	66
2.5.3. Grammatikalische Charakteristika .....	67
2.5.3.1. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	67
2.5.3.2. Der bestimmte Artikel.....	68
2.5.3.3. Die Bildung der Adverbien auf <i>-mente</i> .....	68
2.5.4. Die multilinguale Markierung im Überblick .....	69
2.5.5. Die formale Konsistenz im Überblick.....	70
2.5.6. Die formale Konsistenz im Detail .....	71
3. Krypto- und Mikrodialektalität in Kalabrien (16. und 17. Jahrhundert).....	75
3.1. Dialektale Schriftlichkeit im Wandel.....	75
3.2. Anmerkungen zum Textkorpus.....	76

3.3. Einige phonodialektale Isoglossen im Überblick .....	77
3.4. Notarielles Verzeichnis [1564] .....	78
3.4.1. Dialektale Spuren im Lexikon .....	79
3.4.2. Dialektalität und Italianität im phonetischen und grammatikalischen Bereich .....	79
3.5. Bauvertrag [1579] .....	79
3.5.1. Dialektale Spuren im Lexikon .....	80
3.5.2. Dialektale Spuren in der Phonographematik .....	80
3.5.3. Dialektale Spuren in der Grammatik .....	81
3.6. Auszug aus einer Chronik [1607] .....	81
3.6.1. Dialektale Spuren im Lexikon .....	81
3.6.2. Dialektalität und Italianität grammatikalischen Bereich .....	81
3.7. Die Dichtung Duonnu Pantus .....	82
3.7.1. Lexikalische Charakteristika .....	84
3.7.1.1. Dialektale Worttypen .....	84
3.7.1.2. Italienische Worttypen mit dialektaler Markierung .....	84
3.7.1.3. Vom NDCC nicht erfasste Wörter .....	85
3.7.2. Phonographematische Charakteristika .....	86
3.7.3. Grammatikalische Charakteristika .....	87
3.7.3.1. Der bestimmte Artikel .....	87
3.7.3.2. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	87
3.7.3.3. Die Formen des Infinitivs ( <i>a</i> - und <i>e</i> -Konjugation) .....	88
3.8. Die dialektale Authentizität .....	88
4. Kryptodialektalität in kampanischen Chroniken des 16. Jahrhunderts .....	89
4.1. Der kulturhistorische Kontext .....	89
4.2. Das linguistische Erkenntnisinteresse .....	90
4.2.1. Das Erkennen dialektaler Spuren .....	90
4.2.2. Die interlinguale Markierung .....	91
4.3. Die Chroniken des Gaspare Fuscolillo aus Sessa Aurunca .....	94
4.3.1. Textprobe (Chronikbeginn) .....	94
4.3.2. Das Lexikon im Überblick .....	95
4.3.3. Dialektale Spuren im Lexikon .....	112
4.3.3.1. Dialektale Worttypen .....	112
4.3.3.2. Italienische Worttypen mit dialektaler Markierung .....	112
4.3.4. Wörter mit ungeklärter Etymologie und unklarer Überlieferung .....	113
4.3.5. Idiomatische Wendungen und semantische Besonderheiten .....	116
4.3.6. Multilingualität am Beispiel des Wortfeldes Verwandtschaft .....	119
4.3.7. Phonographematische Charakteristika .....	120
4.3.7.1. Dissimilierung durch <i>-d-</i> (Deltazismus) .....	120
4.3.7.2. Graphemische Dissimilierung .....	121
4.3.7.3. Latinisierende Graphie .....	122
4.3.7.4. Verzicht auf Assimilierung .....	122
4.3.7.5. Betazismus .....	123
4.3.7.6. Assimilierung des lat. Nexus <i>-ND-</i> .....	123
4.3.7.7. Geminierung .....	123
4.3.7.8. Degeminierung .....	124
4.3.7.9. Fehlende Sonorisierung / Desonorisierung .....	124

4.3.7.10. Jotazismus .....	125
4.3.7.11. Die Entwicklung von lat. FL- und PL-.....	125
4.3.7.12. Metaphonie.....	126
4.3.7.13. Fehlende Diphthongierung / Monophthongierung.....	126
4.3.7.14. Metathese .....	127
4.3.7.15. Schwankungen zwischen -s-, -ss- und -sce-, -sci-.....	127
4.3.7.16. Redundantes -h nach den Plosiva c- und t-.....	127
4.3.8. Grammatikalische Charakteristika .....	128
4.3.8.1. Der bestimmte Artikel (♂ Sg.) .....	128
4.3.8.2. Präposition + bestimmter Artikel (♂ Sg.) .....	128
4.3.8.3. Die Präposition <i>a(d)</i> .....	129
4.3.8.4. Die Präposition <i>da</i> .....	129
4.3.8.5. Die Präposition <i>de</i> .....	129
4.3.8.6. Die Präposition <i>in</i> .....	130
4.3.8.7. Die Präposition <i>per</i> .....	130
4.3.8.8. Die dritte Person Perfekt ( <i>passato remoto</i> ).....	130
4.3.8.9. Das Partizip Perfekt der <i>i</i> -Konjugation auf -uto, -a .....	132
4.3.8.10. Das Verb <i>stare</i> in der Funktion von <i>essere</i> .....	132
4.3.8.11. Der Akkusativ mit der Präposition <i>ad</i> .....	133
4.3.8.12. Das Personalpronomen <i>isso</i> ( <i>ipso</i> ) .....	133
4.3.8.13. Das Suffix -aro, -ara.....	133
4.3.8.14. Die Konstruktion <i>a(d)ssai</i> + Substantiv 'viele' .....	133
4.3.9. Die multilinguale Markierung im Überblick (Auswahl) .....	134
4.3.10. Die formale Konsistenz im Überblick (Auswahl) .....	135
4.4. Die Chronik des <i>tumulto napoletano</i> [1585].....	136
4.4.1. Das Lexikon im Überblick .....	138
4.4.2. Dialektale Spuren im Lexikon .....	145
4.4.2.1. Dialektale Worttypen .....	145
4.4.2.2. Italienische Worttypen mit dialektaler Markierung .....	145
4.4.3. Phonographematische Charakteristika .....	146
4.4.4. Grammatikalische Charakteristika .....	147
4.4.4.1. Der bestimmte ♂ Artikel.....	147
4.4.4.2. Präposition + bestimmter Artikel.....	147
4.4.4.3. Das Perfekt ( <i>passato remoto</i> ).....	148
4.4.4.4. Demonstrativartikel und -pronomina .....	148
4.4.4.5. Lat. -ARIUS > -aro.....	148
4.4.5. Die multilinguale Markierung im Überblick .....	149
4.4.6. Die formale Konsistenz im Überblick (Auswahl).....	149
4.5. Die beiden Chroniken im Vergleich .....	150
4.5.1. Dialektale Markierung (Auswahl) .....	150
4.5.2. Formale Konsistenz (Auswahl) .....	151
4.5.3. Interpretation .....	151
5. Von der Mero- zur Makrodialektalität – die neapolitanische Literatur .....	152
5.1. Die Hegemonie des Neapolitanischen.....	152
5.2. Die neapolitanische Literatursprache vor und nach 1600 unter dem Aspekt der phonodialektalen Repräsentation .....	153

5.3. Die Beziehung zwischen grammodialektaler Konvention und phonodialektalem Referenzidiom .....	155
5.3.1. Die Repräsentation phonodialektaler Merkmale vom 14. bis 16. Jahrhundert .....	156
5.3.2. Die Repräsentation phonodialektaler Merkmale in der Literatur des 17. Jahrhunderts .....	158
5.3.3. Die Entwicklung der Artikelformen in der Dichtung seit dem 18. Jahrhundert .....	159
5.3.3.1. Das 18. Jahrhundert.....	159
5.3.3.2. Das 19. Jahrhundert.....	160
5.3.3.3. Das späte 19. und das 20. Jahrhundert .....	160
5.3.4. Phono- und Grammodialektalität am Beispiel eines vertonten Gedichtes von Achille Serrao.....	161
5.4. Neapolitanisch und Italienisch im Kontakt dargestellt anhand von Totòs <i>'A livella</i> und <i>La società</i> .....	163
5.4.1. <i>'A livella</i> .....	164
5.4.2. <i>La società</i> .....	167
5.4.3. Die Verteilung von Neapolitanisch und Italienisch in <i>'A livella</i> im Überblick .....	169
5.4.4. Die Verteilung von Neapolitanisch und Italienisch in <i>La società</i> im Überblick .....	170
5.5. Das Neapolitanische und die hohe Literatur: die Übersetzungen .....	170
6. Mikrodiialektalität am Beispiel von Internet-Publikationen.....	172
6.1. Der kulturelle Kontext.....	172
6.2. Das sprachwissenschaftliche Erkenntnisinteresse.....	174
6.2.1. Italianisierung und Neodiialektalität .....	174
6.2.2. Klassifizierung der lexikalischen Elemente nach etymologischen Kriterien.....	176
6.2.2.1. Italienische Worttypen .....	176
6.2.2.2. Dialektale Worttypen .....	177
6.2.3. Klassifizierung der lexikalischen Elemente nach kulturellen Kriterien.....	178
6.2.3.1. Musealer und traditionsgebundener Wortschatz.....	178
6.2.3.2. Erudierter und modernistischer Wortschatz.....	179
6.2.4. Die Synthese aus etymologischer und kultureller Typologisierung der italienischen Worttypen.....	180
6.2.5. Die Klassifizierung phonographematischer und grammatikalischer Phänomene.....	181
6.2.5.1. Die auktoriale Ebene .....	181
6.2.5.2. Die transauktoriale Ebene .....	182
6.2.5.3. Die sprachgeographische Ebene.....	183
6.2.5.4. Die soziobiographische Ebene .....	186
6.2.5.5. Die mediale Ebene .....	187
6.3. Das Textkorpus .....	194
6.3.1. Kampanien.....	194
6.3.2. Kalabrien .....	195
6.3.2.1. Die Autoren und ihre Heimatorte .....	196

6.3.2.2. Die Position der Heimatorte der Autoren.....	196
6.3.2.3. Die Texte in der Übersicht .....	197
6.4. Gerardo Di Pietro, Morra De Sanctis (AV) .....	199
6.4.1. LU CUNDU DE LA BEFANA .....	199
6.4.2. VIERNU FENISCI E PRIMAVERA VENE.....	202
6.4.3. Das Lexikon im Überblick .....	203
6.4.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien.....	210
6.4.5. Phonographematische Charakteristika.....	212
6.4.5.1. Die Geminatio .....	213
6.4.5.2. Die lautkombinatorische Sonorisierung.....	214
6.4.5.3. Die Affrizierung von -s- nach -n-.....	215
6.4.5.4. Die Assimilierung des lat. Nexus -ND- zu -nn-.....	215
6.4.5.5. Die Kakuminalisierung von lat. -LL- zu -ddr-.....	215
6.4.5.6. Die Entwicklung der lat. Nexus FL- und PL-.....	215
6.4.5.7. Betazismus und Spirantisierung.....	216
6.4.5.8. Jotazismus .....	216
6.4.5.9. Rhotazismus .....	216
6.4.5.10. Die Affrikate [ts] vs. [tʃ] .....	217
6.4.5.11. Die Metaphonie .....	217
6.4.6. Grammatikalische Charakteristika .....	217
6.4.6.1. Der bestimmte Artikel.....	217
6.4.6.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	218
6.4.6.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	219
6.4.6.4. Die Formen des Infinitivs .....	219
6.4.6.5. Das Perfekt der dritten Person Singular.....	220
6.4.6.6. Unterschiede zwischen dem Neapolitanischen und dem Dialekt von Morra De Sanctis im gesamtkampanischen Vergleich .....	220
6.4.7. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	221
6.4.7.1. Tabellarische Übersicht .....	221
6.4.7.2. Interpretation .....	221
6.5. Michele Sovente, Cappella (NA) .....	223
6.5.1. 'I RRIGGIÖLE .....	223
6.5.2. ABBRUCIA ABBASCIO .....	224
6.5.3. LL'ACQUA R' 'U MARE SBÈTECO .....	224
6.5.4. AMILLÈNO .....	225
6.5.5. Das Lexikon im Überblick .....	225
6.5.6. Der dialektale Kernwortschatz und seine Nähe zum Neapolitanischen .....	227
6.5.7. Phonographematische Charakteristika.....	228
6.5.8 Grammatikalische Charakteristika .....	228
6.5.8.1. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	228
6.5.8.2. Der bestimmte Artikel .....	229
6.5.9. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität.....	229
6.6. Gaetano Amorelli, San Nazario bei Palinuro (Sa) .....	230
6.6.1. Totòs 'A livella in cilentanischer Übersetzung .....	231

6.6.2. Unterschiede zwischen Neapolitanisch und <i>cilentano</i>	
anhand der Übersetzung .....	234
6.6.2.1. Lexikon .....	234
6.6.2.2. Phonographematik (Auswahl) .....	234
6.6.2.3. Der bestimmte Artikel und die Substantivendungen .....	234
6.6.2.4. Die dialektale Intensität .....	234
6.6.3. Einige Merkmale der Dialekte des Cilento im gesamtkampanischen	
Vergleich .....	235
6.6.3.1. Der Rhotazismus <i>d- &gt; r-</i> und die Entwicklung von lat. FL- .....	235
6.6.3.2. Die Entwicklung des lat. Nexus -LL- .....	236
6.6.3.3. Der männliche Artikel (Singular) .....	237
6.6.4. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	237
6.7. Benito Ciarlo, Montalto Uffugo (CS) .....	239
6.7.1. SI M'ARRICUORDU SPÀNTACU .....	239
6.7.2. A RU TIEMPU .....	241
6.7.3. MATRI .....	242
6.7.4. PRIGHIÈRA .....	242
6.7.5. A LUCI .....	243
6.7.6. U VIENTU .....	243
6.7.7. NA NOTTI VIERNU .....	245
6.7.8. Stellungnahme zur dialektalen Kommunikation .....	247
6.7.9. Die Parabel vom verlorenen Sohn .....	247
6.7.10. Das Lexikon im Überblick .....	248
6.7.11. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung	
in Süditalien .....	255
6.7.12. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	256
6.7.13. Kulturhistorische Klassifizierung des Wortschatzes (Auswahl) .....	258
6.7.13.1. Museales und traditionsgebundenes Wortgut .....	258
6.7.13.2. Erudiertes und modernistisches Wortgut .....	258
6.7.14. Phonographematische Charakteristika .....	258
6.7.14.1. Die Kakuminalisierung von lat. -LL- .....	258
6.7.14.2. Die Entwicklung von lat. PL- .....	259
6.7.14.3. Die Assimilation von lat. -ND- zu -nm- .....	259
6.7.14.4. Die Palatalisierung von -s- vor -k- .....	259
6.7.14.5. Die Spirantisierung von -b- zu -v- .....	260
6.7.14.6. Betazismus mit und ohne Geminatio .....	260
6.7.14.7. Geminatio von -b- und -m- .....	260
6.7.14.8. Geminatio + Prothese: <i>r- &gt; arr-</i> .....	261
6.7.14.9. Die Entwicklung von -ns- zu -nz- .....	261
6.7.14.10. Die Dissimilierung von -zz- zu -nz- .....	261
6.7.14.11. Die Entwicklung des lat. Nexus -LJ- .....	261
6.7.14.12. Metaphonie .....	262
6.7.15. Grammatikalische Charakteristika .....	262
6.7.15.1. Der bestimmte Artikel (♂ Sg.) .....	262
6.7.15.2. Der bestimmte Artikel (♂ Pl.) .....	263
6.7.15.3. Der bestimmte Artikel (♀ Sg.) .....	263
6.7.15.4. Der bestimmte Artikel (♀ Pl.) .....	264
6.7.15.5. Präposition + bestimmter Artikel .....	365

6.7.15.6. Die Endungen der ♂ Substantive .....	265
6.7.15.7. Die Endungen der ♀ Substantive .....	266
6.7.15.8. Der Infinitiv der <i>a</i> -Konjugation .....	266
6.7.15.9. Der Infinitiv der <i>i</i> -Konjugation .....	266
6.7.15.10. Das enklitische Possessivpronomen .....	267
6.7.15.11. <i>aviri + i, di, da</i> = 'müssen' .....	267
6.7.16. Formale Instabilität auf sprachimmanenter Ebene .....	268
6.7.16.1. Die instabilen Elemente im intertextuellen Überblick .....	268
6.7.16.2. Die instabilen Elemente im Detail .....	268
6.7.17. Formale Instabilität auf auktorialer Ebene .....	274
6.7.17.1. Die instabilen Elemente im intertextuellen Überblick .....	274
6.7.17.2. Die instabilen Elemente im Detail .....	275
6.7.17.3. Interpretationsversuch der auktorialen Instabilität .....	278
6.7.18. Das Prinzip der relativen Stabilität anhand von Fallstudien .....	280
6.7.19. Dialektale Authentizität .....	280
6.8. Ada Trotta, San Fili (CS) .....	282
6.8.1. 'A STRINA .....	282
6.8.2. A GIANPIETRU .....	283
6.8.3. 'A RUMANZA DA CUMMARI GATTA .....	284
6.8.4. 'A RUMANZA DE VIOLA .....	286
6.8.5. TRILLI TRILLI SETTE .....	287
6.8.6. INVOCAZIONE PER PLACARE LA TEMPESTA .....	288
6.8.7. SANTA LUCIA .....	289
6.8.8. NATALE .....	290
6.8.9. ROSARIO DELL'IMMACOLATA .....	290
6.8.10. ROSARIO DI SAN FRANCESCO .....	290
6.8.11. ROSARIO DEL CROCIFISSO .....	291
6.8.12. VENNARI SANTU .....	291
6.8.13. CORONCINA A GESÙ CORCIFISSU .....	292
6.8.14. PADRE NOSTRO .....	292
6.8.15. Das Lexikon im Überblick .....	292
6.8.16. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	298
6.8.17. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	299
6.8.18. Phonographematische Charakteristika .....	300
6.8.18.1. Die Kakuminalisierung von lat. -LL- .....	300
6.8.18.2. Die Assimilierung des lat. Nexus -ND- .....	301
6.8.18.3. Jotazismus .....	301
6.8.18.4. Die Entwicklung von lat. PL- .....	301
6.8.18.5. Metaphonie .....	301
6.8.19. Grammatikalische Charakteristika .....	302
6.8.19.1. Der bestimmte Artikel (♂ Sg.) .....	302
6.8.19.2. Der bestimmte Artikel (♂ Pl.) .....	302
6.8.19.3. Der bestimmte Artikel (♀ Sg.) .....	302
6.8.19.4. Der bestimmte Artikel (♀ Pl.) .....	303
6.8.19.5. Präposition + bestimmter Artikel .....	303
6.8.19.6. Die Endungen der ♂ Substantive .....	303
6.8.19.7. Die Endungen der ♀ Substantive .....	304



6.8.19.8. Die Formen des Infinitivs.....	304
6.8.19.9. Das enklitische Possessivpronomen .....	304
6.8.20. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität.....	305
6.8.20.1. Die instabilen Elemente im intertextuellen Überblick .....	305
6.8.20.2. Die instabilen Elemente im Detail .....	306
6.8.20.3. Interpretation .....	311
6.9. Rosaria C. Saponaro, Serra Pedace (CS).....	311
6.9.1. U FIGLIU PIERSU.....	311
6.9.2. Das Lexikon im Überblick .....	312
6.9.3. Phonographematische Charakteristika.....	313
6.9.4. Grammatikalische Charakteristika .....	314
6.9.4.1. Der bestimmte Artikel (♂ Sg. u. Pl.).....	314
6.9.4.2. Der bestimmte Artikel (♀ Sg. u. Pl.).....	314
6.9.4.3. Nachstellung des Possessivpronomens .....	314
6.9.5. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität.....	315
6.10. Die Texte aus der Provinz Cosenza im formalen und strukturellen Vergleich .....	316
6.10.1. Phonographematik (Auswahl) .....	317
6.10.2. Grammatik (Auswahl) .....	317
6.11. Ciccio Davoli, Sambiasi (CZ) .....	319
6.11.1. IU STAIU CCA .....	319
6.11.2. CANTAMU VA'! .....	319
6.11.3. NDUVI 'A NANNA.....	320
6.11.4. VISTIVIMU 'A PACCHJANA .....	320
6.11.5. Das Lexikon im Überblick .....	321
6.11.6. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	324
6.11.7. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	325
6.11.8. Phonographematische Charakteristika .....	326
6.11.9. Grammatikalische Phänomene .....	327
6.11.9.1. Der bestimmte Artikel .....	327
6.11.9.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	327
6.11.9.3. Die Endungen der Substantive .....	328
6.11.9.4. Das Partizip <i>-utu</i> , <i>-a</i> der <i>i</i> -Konjugation .....	328
6.11.9.5. Die Funktionen von <i>aviri</i> .....	328
6.11.9.6. Infinitiversatzkonstruktion und Verwendung des Infinitivs .....	328
6.11.10. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	329
6.12. Gregorio Torchia, Pizzo Calabro (VV).....	330
6.12.1. ACQUERELLI .....	330
6.12.2. DOMENICA 25 NOVEMBRI 1979 .....	330
6.12.3. Das Lexikon im Überblick .....	331
6.12.4. Phonographematische Phänomene .....	333
6.12.5. Grammatikalische Phänomene .....	335
6.12.5.1. Der bestimmte Artikel .....	335
6.12.5.2. Die Endungen der ♂ Substantive .....	335
6.12.5.3. Die Endungen der ♀ Substantive .....	335
6.12.5.4. Die Nachstellung des Possessivpronomens .....	336

6.12.6. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	336
6.13. Domenico Burello, Maierato (VV) .....	337
6.13.1. 'A DUMANDA .....	337
6.13.2. ADDIO MASSARIA .....	337
6.13.3. Das Lexikon im Überblick .....	339
6.13.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	341
6.13.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	342
6.13.6. Phonographematische Charakteristika .....	343
6.13.7. Grammatikalische Charakteristika .....	343
6.13.7.1. Der bestimmte ♂ Artikel (Sg. u. Pl.) .....	343
6.13.7.2. Der bestimmte ♀ Artikel (Sg. u. Pl.) .....	344
6.13.7.3. Infinitiversatzkonstruktion .....	344
6.13.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	344
6.14. Saverio Silipo, Mileto (VV) .....	346
6.14.1. PANTA REI .....	346
6.14.2. 'A POISIA .....	346
6.14.3. Das Lexikon im Überblick .....	347
6.14.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	349
6.14.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	349
6.14.6. Phonographematische Charakteristika .....	350
6.14.7. Grammatikalische Phänomene .....	350
6.14.7.1. Der bestimmte ♂ Artikel .....	350
6.14.7.2. Der bestimmte ♀ Artikel .....	351
6.14.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	351
6.15. Franco Pagnotta, Filandari (VV) .....	352
6.15.1. SI SARIA MARI .....	352
6.15.2. TRI LÌTTARI .....	352
6.15.3. Das Lexikon im Überblick .....	353
6.15.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	354
6.15.5. Phonographematische Charakteristika .....	354
6.15.6. Grammatikalische Charakteristika .....	355
6.15.7. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	355
6.16. Massimo L'Andolina, Parghelia (VV) .....	356
6.16.1. O PAISI MIO (ZAMBRONE) .....	356
6.16.2. MALINCUNIA .....	357
6.16.3. Das Lexikon im Überblick .....	358
6.16.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	359
6.16.5. Phonographematische Charakteristika .....	359
6.16.6. Grammatikalische Charakteristika .....	360
6.16.6.1. Der bestimmte Artikel .....	360
6.16.6.2. Die Endungen der ♀ und ♂ Substantive .....	360
6.16.6.3. Infinitiv und Infinitiversatzkonstruktion .....	361
6.16.7. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	361
6.17. Gaetano Macri, Tropea (VV) .....	362

6.17.1. I VECCHJI.....	362
6.17.2. LÌTTIRA A PRUVVIDENZA .....	362
6.17.3. Das Lexikon im Überblick .....	363
6.17.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	365
6.17.5. Phonographematische Charakteristika.....	365
6.17.6. Grammatikalische Charakteristika.....	366
6.17.6.1. Die Formen des bestimmten Artikels .....	366
6.17.6.2. Die Endungen der Substantive .....	366
6.17.6.3. Infinitiv und Infinitiversatzkonstruktion .....	366
6.17.7. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	367
6.18. Bernardo Negro, Tropea (VV) .....	368
6.18.1. CHJAZZAROLA .....	368
6.18.2. A BANDA .....	370
6.18.3. Das Lexikon im Überblick .....	371
6.18.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien.....	374
6.18.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	375
6.18.6. Phonographematische Charakteristika .....	375
6.18.7. Grammatikalische Charakteristika .....	376
6.18.7.1. Die Formen des bestimmten Artikels .....	376
6.18.7.2. Die Endungen der Substantive .....	376
6.18.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	376
6.19. Bruno Cimino, Tropea (VV) .....	378
6.19.1. A VITA CHI NON CANGIA .....	378
6.19.2. U MARI NOSTRU .....	378
6.19.3. VANDIÀTI .....	379
6.19.4. ZACHALÈA .....	380
6.19.5. ...E TU SÌ BELLA .....	381
6.19.6. Das Lexikon im Überblick .....	382
6.19.7. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	386
6.19.8. Von NDDC nicht erfasste Wörter .....	387
6.19.9. Phonographematische Charakteristika.....	388
6.19.10. Grammatikalische Charakteristika.....	388
6.19.10.1. Der bestimmte Artikel .....	388
6.19.10.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	388
6.19.10.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	389
6.19.10.4. Infinitiv + Infinitiversatzkonstruktion .....	389
6.19.11. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität.....	389
6.20. Francesco Restuccia, Joppolo (VV) .....	391
6.20.1. VOGGHIU POCU .....	391
6.20.2. A PINSONI .....	392
6.20.3. Das Lexikon im Überblick .....	392
6.20.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	393
6.20.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	393
6.20.6. Phonographematische Charakteristika.....	394

6.20.7. Grammatikalische Charakteristika.....	394
6.20.7.1. Der bestimmte Artikel .....	394
6.20.7.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	394
6.20.7.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	395
6.20.7.4. Infinitiversatzkonstruktion .....	395
6.20.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	395
6.21. Francesco Brancia, Nicotera (VV) .....	396
6.21.1. FINIU LU TEMPU .....	396
6.21.2. CALA LA SIRÀ .....	396
6.21.3. Das Lexikon im Überblick .....	397
6.21.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	397
6.21.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	389
6.21.6. Phonographematische Charakteristika.....	389
6.21.7. Grammatikalische Charakteristika.....	399
6.21.7.1. Der bestimmte Artikel.....	399
6.21.7.2. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	399
6.21.7.2. Infinitiversatzkonstruktion .....	399
6.21.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität.....	399
6.22. Mimmo Nucera, Nicotera (VV).....	401
6.22.1. MAMMA, DIMMILU TU.....	401
6.22.2. SI BENI MI VOLISTIVU.....	401
6.22.3. Das Lexikon im Überblick .....	402
6.22.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	403
6.22.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	403
6.22.6. Phonographematische Charakteristika.....	404
6.22.7. Grammatikalische Charakteristika.....	404
6.22.7.1. Der bestimmte ♂ Artikel .....	404
6.22.7.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	404
6.22.7.3. Die Endungen der ♂ Substantive .....	404
6.22.7.4. Infinitiv und Infinitiversatzkonstruktion .....	404
6.22.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	405
6.23. Francesco Distilo, Gàlatro (RC).....	406
6.23.1. STU' MARI CHI M'ARRIDI .....	406
6.23.2. 'U FOCU E 'U FOCULARU .....	407
6.23.3. Das Lexikon im Überblick .....	408
6.23.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	411
6.23.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	412
6.23.6. Phonographematische Charakteristika.....	413
6.23.7. Grammatikalische Charakteristika.....	413
6.23.7.1. Der bestimmte Artikel.....	413
6.23.7.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	414
6.23.7.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	414
6.23.7.4. Infinitiversatzkonstruktion .....	414
6.23.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	414
6.23.8.1. Tabellarische Übersicht .....	414

6.23.8.2. Interpretation .....	415
6.24. Francesco Suriano, Gioia Tauro (RC) .....	416
6.24.1. ROCCU U STORTU .....	416
6.24.2. Das Lexikon im Überblick .....	417
6.24.3. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	419
6.24.4. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	419
6.24.5. Phonographematische Charakteristika.....	420
6.24.6. Grammatikalische Charakteristika.....	420
6.24.6.1. Der bestimmte Artikel .....	420
6.24.6.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	420
6.24.6.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	421
6.24.7. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	421
6.25. Nico Lucisano, Palmi (RC) .....	422
6.25.1. SULU LU CORI.....	422
6.25.2. VORRÌA .....	423
6.25.3. Das Lexikon im Überblick .....	424
6.25.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	429
6.25.5. Vom NDDC nicht erfasste Wörter .....	429
6.25.6. Phonographematische Charakteristika.....	430
6.25.7. Grammatikalische Charakteristika.....	430
6.25.7.1. Der bestimmte Artikel .....	430
6.25.7.2. Präposition + bestimmter Artikel .....	431
6.25.7.3. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	431
6.25.7.4. Invariabler Gebrauch von <i>quantu</i> .....	431
6.25.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	431
6.26. Vittorio Saccà, Seminara (RC) .....	432
6.26.1. NINNA NANNA.....	432
6.26.2. TRUPIA .....	433
6.26.3. Das Lexikon im Überblick .....	433
6.26.4. Der dialektale Kernwortschatz der Texte und seine Verbreitung in Süditalien .....	435
6.26.5. Vom NDDC nicht erfasstes Wortgut .....	435
6.26.6. Phonographematische Charakteristika.....	436
6.26.7. Grammatikalische Charakteristika.....	436
6.26.7.1. Der bestimmte Artikel .....	436
6.26.7.2. Die Endungen der ♂ und ♀ Substantive .....	436
6.26.8. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	436
6.27. Silvana Rechichi, Delianova (RC) .....	437
6.27.1. Stellungnahme zum Dialekt von Delianova .....	437
6.27.2. Das Lexikon im Überblick .....	437
6.27.3. Formale Konsistenz und dialektale Authentizität .....	438
6.28. Die Texte aus den Provinzen Catanzaro und Vibo Valentia im formalen und strukturellen Vergleich.....	439
6.28.1. Phonetik und Phonographematik (Auswahl) .....	439
6.28.2. Grammatik (Auswahl) .....	439

6.29. Die Texte aus der Provinz Reggio Calabria im formalen und strukturellen Vergleich .....	441
6.29.1. Phonetik und Phonographematik (Auswahl) .....	441
6.29.2. Grammatik (Auswahl) .....	441
6.30. Existieren Unterschiede zwischen internetbasierter und traditioneller dialektaler Schreibkultur? .....	442
6.30.1. Die Textsortenebene .....	442
6.30.2. Die Ebene der formalen Konsistenz .....	443
6.31. Anhang: Dokumente zur romanischen Dialektkultur im Internet .....	445
6.31.1. Italienische Dialekte .....	445
6.31.1.1. Interdialektales Kommunikationsforum .....	445
6.31.1.2. Piemontesische Sachprosa .....	447
6.31.1.3. Genuesische Sach- und Gebrauchsprosa .....	450
6.31.1.4. Die Homepage der Vereinigung der italienischen Dialektautoren .....	458
6.31.1.5. Sprichwörter aus den Abruzzen .....	459
6.31.1.6. Kampanische Dialektdichtung: Achille Serrao .....	461
6.31.1.7. Interview mit dem Regisseur Francesco Suriano zu seinem kalabresischen Theaterstück <i>Roccu u stortu</i> .....	463
6.31.2. Aromunische Gebrauchstexte .....	466
6.31.3. Wallonische Gebrauchstexte .....	468
6.31.4. Gebrauchsprosa auf <i>extremeño</i> (westspanischer Dialekt) .....	470
Bibliographie .....	473
Wort-, Sach- und Namensindex .....	478